

F 85 — 2061

16 SEPTEMBRE 1985. — Arrêté ministériel portant modification de l'arrêté ministériel du 4 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1984) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures).

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu la notification de la décision de l'Exécutif régional wallon en date du 7 janvier 1983 complémentaire à celle du 17 mars 1982;

Vu notre arrêté du 4 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1984) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures);

Arrête :

**Article 1er.** L'article 1er de l'arrêté ministériel du 4 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1984) relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures) est modifié comme suit :

La défense en justice des causes concernant les affaires intérieures (tutelle des communes, etc...) les relations extérieures et les travaux subsidiés (églises, routes, égouttages, etc...) du Ministère de la Région wallonne est confiée à Mme Claudine Massillon, portant le titre d'avocat du Ministère de la Région wallonne pour les provinces de Luxembourg (sauf l'arrondissement de Marche-en-Famenne), de Namur, le Brabant wallon ainsi que pour tous litiges hors Région wallonne.

**Art. 2.** L'article 5, alinéa 3 de l'arrêté ministériel du 4 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 5 septembre 1984) lequel stipule : « Le montant fixé est réduit de moitié à chaque année ou le nombre de litiges ou de consultations confiés à un avocat est inférieur à cinq. » est abrogé.

Fait à Bruxelles, le 16 septembre 1985.

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

#### ÜBERZETSUNG

D 85 — 2061

16. SEPTEMBER 1985. — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 4. Juli 1984 (*Belgisches Staatsblatt*, vom 5. September 1984) über die Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen)

Aufruf des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Erlasses des Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise des Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der Erlasses des Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter den Ministern die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der Notifizierung der Entscheidung der Wallonischen Regionalexekutive am 7. Januar 1983 zusätzlich zu derjenigen vom 17 März 1982;

Aufgrund unseres Erlasses vom 4. Juli 1984 (*Belgisches Staatsblatt*, 5. September 1984) zur Gestaltung des Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen);

Beschliesst der mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen beauftragte Minister der Wallonischen Region :

**Artikel 1.** Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 4. Juli 1984 (*Belgisches Staatsblatt*, 5. September 1984) zur Gestaltung der Dienst-

stelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen) ist wie folgt abgeändert :

Die Verteilung vor Gericht von Restsachen in Bezug auf innenpolitische Angelegenheiten (Aufsicht über die Gemeinden, usw.), Auslandsbeziehungen und subventionierte Arbeiten (Kirchen, Strassen, Entwässerung, usw.) des Ministeriums der Wallonischen Region wird Frau Claudine Massillon, in ihrer Eigenschaft als Rechtsanwältin des Ministeriums der Wallonischen Region, für die Provinzen von Luxembourg (ausgenommen den Bezirk von Marche-en-Famenne), von Namur, des wallonischen Brabant, sowie für alle gerichtlichen Streitfragen ausserhalb der Wallonischen Region anvertraut.

**Art. 2.** Artikel 5, Absatz 3 des Ministerialerlasses vom 4. Juli 1984 (*Belgisches Staatsblatt*, 5. September 1984) welcher besagt : « Der festgelegte Betrag wird um die Hälfte reduziert für jedes Jahr, während dem die Anzahl der einem Rechtsanwältin anvertrauten Streitfälle oder Beratungen unter fünf geblieben ist. », ist aufgehoben.

Brüssel, den 16. September 1985.

Der Minister der Wallonischen Region, Beauftragt mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen,

A. DAMSEAUX

## VERTALING

N. 85 — 2061

16 SEPTEMBER 1985. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 4 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1984) houdende organisaties van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waals Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen)

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op de kennisgeving van de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve op 7 januari 1983 ter aanvulling van die van 17 maart 1982;

Gelet op ons besluit van 4 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1984) houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waals Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen);

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 4 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1984) houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het

Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen) wordt als volgt gewijzigd :

De verdediging in rechte van zaken betreffende de binnenlandse aangelegenheden (toezicht op de gemeenten, enz.), de buitenlandse betrekkingen en de gesubsidieerde werken (kerken, wegen, riolering, enz.) van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt aan Mevr. Claudine Massillon toevertrouwd, die de titel van advocaat van het Ministerie van het Waalse Gewest voor de provincies Luxemburg (behalve het arrondissement Marche-en-Famenne), Namen, Waals Brabant en alle geschillen buiten het Waalse Gewest.

**Art. 2.** Artikel 5, alinea 3 van het ministerieel besluit van 4 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 1984) met volgende tekst : « Het vastgelegde bedrag wordt met de helft verminderd voor elk jaar waarin het aantal aan de advocaat toevertrouwde geschillen of gevraagde raadplegingen minder dan vijf bedraagt. » wordt afgeschaft.

Brussel, 16 september 1985.

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

A. DAMSEAUX

## COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 85 — 2062

10 JUILLET 1985. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française relatif aux frais de parcours des membres du personnel de Commissariat général aux relations internationales

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du 1<sup>er</sup> juillet 1982 créant un Commissariat général aux relations internationales;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 26 janvier 1982 portant règlement de son fonctionnement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 décembre 1982 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du Commissariat général aux relations internationales;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique et du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 12 juin 1985;

Vu l'accord de Notre Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, compétent en matière budgétaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence justifiée par l'augmentation constante et rapide de certains éléments pris en considération pour la fixation de l'indemnité kilométrique;

Sur la proposition de Notre Ministre-Président et vu la délibération de l'Exécutif du 6 juillet 1985,

Arrêtons :

**Article unique.** L'arrêté royal du 12 décembre 1984 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1985 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et l'arrêté ministériel du 12 décembre 1984 modifiant le tableau annexé à l'arrêté royal du 18 janvier 1985 portant réglementation générale en matière de frais de parcours sont, à leur date d'entrée en vigueur, applicables aux membres du personnel du Commissariat général aux relations internationales.

Bruxelles, le 10 juillet 1985.

Pour l'Exécutif de la Communauté française,

Le Ministre-Président,  
Philippe MOUREAUX